



Informazioni per refrigerante R290 (Propano) - R600a
Information for refrigerant R290 (Propane) - R600a
Informations pour réfrigérant R290 (propane) - R600a
Informationen zu Kühlmittel R290 (Propan) - R600a
Informaciones para refrigerante R290 (Propano) - R600a
Informações sobre o refrigerante R290 (Propano) - R600a



Prima di eseguire qualsiasi intervento è necessario leggere e seguire attentamente le istruzioni contenute all'interno del Manuale d'Uso.
Qualsiasi lavoro di assistenza con refrigerante R290/R600a dovrà essere effettuato esclusivamente da personale esperto e preparato sulle procedure di gestione del gas R290/R600a. Le attività devono essere eseguite dal personale indicato dal Costruttore o dal Distributore che ha effettuato la vendita del prodotto.
Utilizzare esclusivamente componenti adatti; se i componenti devono essere sostituiti è importante utilizzare ricambi originali e approvati per l'uso specifico.



Before performing any operation it is mandatory to read carefully the instructions given in the User's Manual.
Any technical support intervention on the display cabinets loaded with refrigerant R290/R600a must be performed exclusively by qualified staff trained on the procedures for handling gas R290/R600a. The operations should be carried out by the staff appointed by the Manufacturer or the Distributor from which you have purchased the product. Only use appropriate components. If the components must be replaced, it is important to use original spare parts that have been approved for their intended use.



Avant d'effectuer une quelconque opération il est nécessaire de lire attentivement les instructions contenues dans le mode d'emploi.
Tout travail d'assistance sur les comptoirs chargés de réfrigérant R290/R600a devra être effectué exclusivement par un personnel qualifié et formé sur les procédures de gestion du gaz R290/R600a. Les activités doivent être effectuées par le personnel proposé par le fabricant ou le distributeur ayant vendu le produit. Utiliser exclusivement des pièces appropriées. Si les composants doivent être substitués, il est important d'utiliser des pièces de rechange d'origine et approuvées pour l'emploi spécifique.



Vor der Ausführung jeglichen Eingriffs ist es notwendig, aufmerksam die Anleitungen im Inneren des Gebrauchshandbuchs zu lesen und zu befolgen. Jegliche Kundendienstarbeit auf den Theken, die mit Kühlmittel R290/R600a geladen sind, darf ausschließlich von Fachpersonal ausgeführt werden, das über die Verfahren mit Gas R290/R600a ausgebildet ist. Die Vorgänge müssen von Personal ausgeführt werden, das vom Hersteller oder vom Händler, bei dem der Kauf des Produkts getätigt wurde, angegeben werden. Ausschließlich geeignete Bauteile verwenden; müssen diese Bauteile ersetzt werden, ist es wichtig, originale und für die besondere Verwendung zugelassene Ersatzteile zu benutzen.



Antes de realizar cualquier operación es necesario leer y seguir atentamente las instrucciones contenidas en el Manual de Uso. Cualquier trabajo de asistencia en los mostradores con refrigerante R290/R600a deberá ser realizado exclusivamente por personal experto y preparado sobre los procedimientos de gestión del gas R290/R600a. Las actividades las debe realizar personal indicado por el Fabricante o por el Distribuidor que ha realizado la venta del producto.
Utilizar exclusivamente componentes adecuados. Si los componentes se deben sustituir, es importante utilizar piezas de recambio originales y aprobadas para el uso específico.



Antes de executar qualquer operação, é necessário ler e seguir atentamente as instruções contidas no Manual do utilizador.
Qualquer trabalho de assistência com o refrigerante R290/R600a deve ser efetuado exclusivamente por pessoal especializado e preparado para os procedimentos de manuseamento do gás R290/R600a. As atividades devem ser executadas pelo pessoal indicado pelo Fabricante ou pelo Distribuidor que realizou a venda do produto.
Utilize apenas componentes adequados; se os componentes precisarem de ser substituídos, é importante empregar sobresselentes originais aprovados para o uso específico.

(R290-R600a) REFRIGERATED DISPLAY UNITS

IT

Il presente manuale contiene le informazioni necessarie all'installazione, al corretto uso e alla manutenzione del mobile refrigerato. Si raccomanda di conservare il manuale unitamente al mobile affinché la persona che ne fa utilizzo ne prenda visione. Il costruttore declina ogni responsabilità per danni causati a persone o cose dovuti alla mancata osservanza delle avvertenze contenute nel manuale. Se l'acquirente del mobile refrigerato avesse dubbi su una determinata prescrizione riportata nel manuale d'uso, può rivolgersi al servizio assistenza. La Ditta dichiara che i propri mobili refrigerati sono conformi alle vigenti norme relative ai requisiti igienico sanitari e perfettamente idonei quindi alla conservazione di prodotti alimentari.

EN

This manual contains all the information needed for the installation, correct use and maintenance of the refrigerated display unit. We recommend keeping the manual together with the display unit for fast consultation by the person using this. The Manufacturer cannot be held liable for any injury or damage caused as a result of non-compliance with the warnings in this manual. If there is something in the manual that the purchaser of the refrigerated display unit doesn't understand, he should contact Customer Service. The company states that its refrigerated display units comply with the current hygiene and sanitary laws and regulations and is therefore perfectly suitable for storing food products.

FR

Ce manuel contient les informations nécessaires pour l'installation, l'utilisation correcte et l'entretien du meuble frigorifique. Il est recommandé de bien conserver ce manuel avec le meuble frigorifique, afin que la personne qui l'utilise puisse en prendre connaissance. Le fabricant décline toute responsabilité pour tout dommage causé à des personnes ou à des choses qui serait dû au non-respect des instructions contenues dans ce manuel. Au cas où l'acquéreur du meuble frigorifique ne comprendrait pas une quelconque instruction mentionnée dans ce manuel d'utilisation, il est prié de s'adresser au service après-vente. L'entreprise déclare que ses meubles frigorifiques sont conformes aux normes en vigueur concernant les qualités requises pour le respect et le maintien de l'hygiène et de la santé et qu'ils sont donc parfaitement appropriés pour la conservation des produits alimentaires.

DE

In dem vorliegenden Handbuch werden die erforderlichen Informationen für die Aufstellung, den korrekten Einsatz und die Wartung der Kühlmöbel erläutert. Das vorliegende Handbuch ist zusammen mit den Kühlmöbeln aufzubewahren, damit die für die Kühlmöbel zuständige Person Einsicht nehmen kann. Der Hersteller lehnt jegliche Verantwortung für Personen- und Sachschäden ab, die auf eine mangelnde Beachtung der im Handbuch angegebenen Hinweise zurückzuführen sind. Sollte dem Käufer der Kühlmöbel eine bestimmte, im Betriebshandbuch wiedergegebene Vorschrift unverständlich sein, bitten wir ihn sich an den Kundendienst zu wenden. Die Firma erklärt hiermit, daß das von ihr hergestellte Kühlmöbelsortiment den geltenden Normen bezüglich den hygienischen und gesundheitlichen Anforderungen entspricht und sich perfekt für die Konservierung von Lebensmittelprodukten eignet.

ES

El presente manual contiene las informaciones necesarias para la instalación, el correcto uso y el mantenimiento de la exhibidora refrigerada. Se aconseja conservar el manual cerca de la exhibidora para que la persona que la utiliza pueda tenerlo a mano. El fabricante declina toda responsabilidad de los daños causados a personas o cosas por incumplimiento de las advertencias contenidas en el manual. Si el comprador de la exhibidora no entendiera una determinada prescripción incluida en el manual de utilización, se le ruega ponerse en contacto con el servicio de asistencia. La compañía declara que sus exhibidoras están conformes con las normas vigentes referentes a los requisitos higiénico-sanitarios y que por lo tanto son perfectamente adecuadas para la conservación de géneros alimentarios.

PT

Este manual contém as informações necessárias para a instalação, uso correto e manutenção do móvel refrigerado. Recomenda-se conservar o manual junto com o móvel, para que a pessoa que o utiliza o possa consultar. O fabricante declina qualquer responsabilidade por danos pessoais ou materiais causados devido à inobservância dos avisos contidos no manual. Se o comprador do móvel refrigerado tiver dúvidas sobre uma determinada prescrição indicada neste Manual do utilizador, pode contactar o serviço de assistência. A Empresa declara que os seus móveis refrigerados estão em conformidade com as normas em vigor relativas aos requisitos de saúde e higiene e, portanto, perfeitamente adequados à conservação de produtos alimentares.

Informazioni per il Servizio Tecnico - Banchi con refrigerante R290 (Propano) - R600a

Qualsiasi lavoro di assistenza su attrezzature caricate con refrigerante R290/R600a dovrà essere effettuato esclusivamente da personale esperto e preparato sulle procedure di gestione del gas R290/R600a. Le attività devono essere eseguite dal personale indicato dal Costruttore o dal Distributore che ha effettuato la vendita del prodotto.

L'assistenza e qualsiasi tipo di intervento al sistema di refrigerazione in attrezzature con refrigerante R290/R600a richiedono precauzioni aggiuntive!

1. Non è possibile effettuare operazioni di caricamento, evacuazione, svuotamento e ricarica del refrigerante, poiché l'intero circuito di refrigerazione è sigillato ed ermetico.
2. Prima di iniziare a lavorare, spegnere e disconnettere il cavo di alimentazione.
3. L'attrezzatura da lavoro deve essere idonea per le riparazioni con gas R290/R600a.
4. L'intervento relativo al circuito frigorifero deve essere eseguito solo in spazi ben areati o all'aria aperta.
5. Assicurarsi che in prossimità del mobile non vi siano fiamme libere o altre fonti di calore (come interruttori elettrici, ecc.). È vietato fumare!
6. Aprire il circuito frigorifero dall'apposito tubo di carica gas togliendo il tappo fissato all'estremità, se necessario recuperare il gas R290/R600a con apposita attrezzatura.
7. Prima di utilizzare qualsiasi fiamma riempire il circuito d'azoto in modo da eliminare eventuali residui di gas R290/R600a.
8. Svuotare il circuito dalla pressione d'azoto. Iniziare la riparazione sostituendo le parti non funzionanti. (se necessario sostituire il filtro deidratatore).
9. Completata la riparazione, eseguire la fase di vuoto del circuito frigorifero tramite il tubo di carica gas utilizzando l'apposita valvola a "farfalla" o l'attacco "Schrader" precedentemente saldato all'estremità. (vedere nota).
10. Terminata la fase di vuoto, iniziare la carica del gas R290/R600a inserendo il 50% del quantitativo indicato sulla targhetta matricola applicata sul frigo.
11. Dare alimentazione al frigo, attendere che il compressore entri in funzione, dopodiché completare la carica del gas R290/R600a.
12. Verificare il funzionamento del frigorifero.
13. Con il frigo in funzione, sigillare l'estremità del tubo di carica gas con apposito tappo presente nell'attrezzatura idonea. Pinzare il tubo di carica gas con apposita pinza appena dietro il tappo almeno 2 volte distanti 2-3 cm l'una dall'altra.
14. Spegnere il banco e verificare con un cercafughe tarato per lettura gas R290/R600a l'ermeticità dell'impianto.

□ N.B. - L'apertura del circuito frigorifero deve essere eseguita dal tubo di carica gas, dopo l'intervento il circuito va chiuso ermeticamente sigillando il tubo di carica. In caso di necessità è possibile saldarvi l'attacco "Schrader" per le fasi di vuoto e carica dell'impianto. Terminata la carica del gas R290/R600a, pinzare il tubo di carica gas con apposita pinza appena dietro l'attacco "Schrader" almeno 2 volte distanti circa 2-3 cm l'una dall'altra.

Information for Technical Services – Cooling equipment with R290 refrigerant gas (Propane) - R600a

Any service on cooling equipment charged with R290/R600a refrigerant gas must be performed only by well skilled and trained personnel on R290/R600a gas handling procedures. The activities must be performed by personnel indicated by the Manufacturer or by the Dealer who sold the cooling equipment.

The service and any kind of intervention on the refrigeration system of cooling equipment charged with refrigerant gas R290/R600a requires additional precautions!

1. It is not possible to carry out refrigerant filling, draining, emptying, or recharging operations because the entire refrigeration circuit is hermetically sealed.
2. Before starting any work, turn off the cooling equipment and disconnect its electrical plug from the power supply socket.
3. The working tools must be suitable for repairing cooling equipment charged with R290/R600a gas.
4. The intervention on the refrigeration circuit must be performed in well ventilated areas or outdoors only.
5. Make sure that there are no open flames or other heat sources (such as electrical switches, etc.) close to the appliance. And do not smoke!
6. Open the refrigeration circuit on the ad-hoc gas-charging pipe by removing the cap attached to the end. If necessary retrieve the R290/R600a gas with proper equipment.
7. Before using any flame, fill the circuit of nitrogen in order to eliminate any R290/R600a gas residues.
8. Empty the nitrogen from the circuit. Start repairs by replacing the faulty parts, (replace the drier filter if necessary).
9. Once repairs have been completed, make the vacuum in the refrigerant circuit through the charging pipe, using the appropriate throttle valve or the "Schrader" adaptor previously welded to the end. (See note).
10. After the vacuum phase has been completed, start charging the gas entering 50% of the quantity of R290/R600a gas indicated on the rating plate applied on the cooling appliance. Connect its electrical plug to the power supply socket.
11. Turn on the power on the appliance (see par.5), wait for compressor's start-up, and then complete unit charging with remaining 50% quantity of R290/R600a gas.
12. Verify the correct appliance operations.
13. while the appliance is running, seal the end of the charging pipe with an ad-hoc cap available in the tools set. With a proper tool clamp the charging pipe 2 times, about 2-3 cm distant from each other, just behind the cap.
14. Turn off the appliance and check the tightness of the refrigeration circuit with a leak detector calibrated to detect the R290/R600a gas.

□ N.B.- The opening of the refrigeration circuit has to be done from the gas charging pipe, after the charge the circuit MUST be tightly closed by sealing the charging pipe. In case of need you can weld a "Schrader" adaptor to perform vacuum operations and refrigeration circuit filling. Once the R290/R600a gas filling has been completed, clamp the charging pipe with the proper tool, just behind "Schrader" adaptor, at least 2 times, at about 2-3 cm distant from each other.

Informations pour l'assistance technique - équipements avec réfrigérant R290 (Propane) - R600a

Tout travail d'assistance sur les équipements chargés de réfrigérant R290/R600a devra être effectué exclusivement par un personnel qualifié et formé sur les procédures de gestion du gaz R290/R600a. Les activités doivent être effectuées par le personnel proposé par le fabricant ou le distributeur ayant vendu le produit.

L'assistance et tout autre type d'intervention sur le système de réfrigération des équipements chargés de réfrigérant R290/R600a requièrent des précautions supplémentaires!

1. Il est impossible d'effectuer des opérations de chargement, d'évacuation, de purge et de recharge du réfrigérant, puisque tout le circuit de réfrigération est scellé et hermétique.
2. Avant de commencer le travail, éteindre l'équipement et débrancher le câble d'alimentation.
3. Les outils de travail doivent être adéquats pour les réparations avec du gaz R290/R600a.
4. L'intervention relative au circuit réfrigérant doit être effectuée seulement dans un endroit bien aéré ou en plein air.
5. S'assurer de l'absence de flammes nues ou d'autres sources de chaleur (ex.: interrupteurs électriques, etc.) à proximité de l'équipement frigorifique. Interdiction de fumer!
6. Ouvrir le circuit frigorifique par le tuyau de chargement du gaz spécifique en enlevant le bouchon fixé à l'extrémité, si nécessaire récupérer le gaz R290/R600a avec l'équipement prévu à cet effet.
7. Avant d'utiliser une flamme remplir le circuit d'azote de manière à éliminer les éventuels résidus de gaz R290/R600a.
8. Vider le circuit de la pression d'azote. Commencer la réparation en remplaçant les pièces défectueuses. (le cas échéant, remplacer le filtre déshydrateur).
9. Une fois terminée la réparation, effectuer la phase de vidage du circuit frigorifique par le tuyau de chargement du gaz en utilisant la vanne papillon spécifique ou le raccord "Schrader" précédemment soudé à l'extrémité □.
10. La phase de vidage terminée, commencer le chargement du gaz R290/R600a avec 50% de la quantité indiquée sur la plaque d'identification fixée sur l'équipement frigorifique.
11. Alimenter l'équipement frigorifique, attendre que le compresseur se mette en marche puis compléter le remplissage du gaz R290/R600a.
12. Vérifier que l'équipement frigorifique fonctionne.
13. Avec l'équipement frigorifique en marche, sceller l'extrémité du tuyau de gaz avec le bouchon spécifique prévu dans l'équipement. Pincer au moins 2 fois le tuyau de remplissage de gaz avec la pince prévue juste après le bouchon à 2/3 cm de distance.
14. Éteindre l'équipement et vérifier l'étanchéité de l'installation à l'aide d'un détecteur de fuite de gaz R290/R600a.

□ **N.B.- L'ouverture du circuit frigorifique doit être effectuée par le tuyau de charge du gaz ; après l'intervention le circuit doit être fermé hermétiquement en scellant le tuyau de charge.** En cas de besoin, il est possible d'y souder le raccord "Schrader" pour les phases de vide et de charge du système. Après la charge du gaz R290/R600a, pincer le tuyau de charge du gaz à l'aide d'une pince spécialement prévue juste derrière le raccord "Schrader" au moins 2 fois, à environ 2-3 cm l'une de l'autre.

Informationen zum Technischen Service - Kühlgeräte mit Kühlmittel R290 (Propan) - R600a

Jegliche Kundendienstarbeit auf den Kühlgeräten die mit Kühlmittel R290/R600a geladen sind, kann ausschließlich von Fachpersonal ausgeführt werden, das über die Verfahren mit Gas R290/R600a ausgebildet ist. Die Vorgänge müssen von Personal ausgeführt werden, das vom Hersteller oder vom Händler, bei dem der Kauf des Produkts getätigt wurde, angegeben werden.

Der Kundendienst oder jegliche Art von Eingriff am Kühlsystem in Kühlgeräten, die mit Kühlmittel R290/R600a geladen sind, erfordern besondere Vorsichtsmaßnahmen!

1. Können keine Lade-, Ablass-, Entleerungs- und Auffüllvorgänge vorgenommen werden, da der der gesamte Kühlkreislauf hermetisch versiegelt ist.
2. Schalten Sie vor Arbeitsbeginn das Kühlgerät aus und trennen Sie das Versorgungskabel ab.
3. Die Arbeitsausrüstung muss für die Reparaturen mit Gas R290/R600a geeignet sein.
4. Der Eingriff bezüglich des Kühlkreiskaufs darf nur in gut gelüfteten Räumlichkeiten oder im Außenbereich erfolgen.
5. Versichern Sie sich, dass in der Nähe des Kühlmöbels sich keine offenen Flammen oder andere Wärmequellen befinden (wie elektrische Schalter, usw.) Es ist verboten, zu rauchen!
6. Öffnen Sie den Kühlkreislauf durch den entsprechenden Gaszufuhrschlauch, indem Sie den am Ende befestigten Deckel entfernen; falls notwendig, das Gas R290/R600a mit entsprechender Ausrüstung auffangen.
7. Füllen Sie vor dem Gebrauch jeglicher Flamme den Kreislauf mit Stickstoff, um eventuelle Rückstände von Gas R290/R600a zu beseitigen.
8. Entleeren Sie den Kreislauf von dem Stickstoffdruck. Beginnen Sie die Reparatur durch den Ersatz der defekten Teile. (falls notwendig, den Dehydrierungsfilter ersetzen).
9. Führen Sie nach Ende der Reparatur die Vakuum-Phase des Kühlkreislaufs durch den Gaszufuhrschlauch unter Gebrauch der entsprechenden Drosselklappe oder des Anschlusses "Schrader", der vorgehend an die Extremität geschweißt wurde, aus □(siehe Anmerkung).
10. Beginnen Sie nach Ende der Vakuum-Phase das Laden des Gases R290/R600a, indem Sie 50% der Menge, die auf dem Seriennummernschild auf dem Kühlgerät angegeben ist, einführen.
11. Schalten Sie das Kühlgerät wieder an, warten Sie ab, bis der Kompressor sich in Betrieb setzt und vollenden Sie das Laden des Gases R290/R600a.
12. Prüfen Sie die Funktionsweise des Kühlgerätes.
13. Versiegeln Sie mit dem Kühlgerät in Betrieb die Extremität des Gaszufuhrschlauchs mit dem entsprechenden Deckel in der geeigneten Ausrüstung. Klammern Sie den Gaszufuhrschlauch mit einer geeigneten Zange sofort hinter dem Deckel mindestens 2 Mal im Abstand von 2-3 cm ab.
14. Schalten Sie das Kühlgerät ab und prüfen Sie mit einem Leck-Detektor zur Messung von Gas R290/R600a die Dichtheit der Anlage.

□ ANMERKUNG: - Die Öffnung des Kühlkreislaufs muss vom Gaseinlassrohr aus erfolgen. Nach Durchführung der Arbeiten muss der Kühlkreislauf durch Versiegeln des Gaseinlassrohrs hermetisch verschlossen werden. Falls notwendig, kann für die Entleerungs- und Füllphasen der Anlage der Sockel "Schrader" angeschweißt werden. Nachdem die Füllung mit dem Gas R290/R600a beendet wurde, das Gaseinlassrohr mit einer geeigneten Klemme hinter dem Sockel "Schrader" mindestens zweifach mit einem Abstand von jeweils etwa 2-3 cm abklemmen

Informaciones para el Servicio Técnico – equipo frigorífico con refrigerante R290 (Propano) - R600a

Cualquier trabajo de asistencia en los equipos con refrigerante R290/R600a deberá ser realizado exclusivamente por personal experto y preparado sobre los procedimientos de gestión del gas R290/R600a. Las actividades las debe realizar personal indicado por el Fabricante o por el Distribuidor que ha realizado la venta del producto.

La asistencia y cualquier tipo de operación al sistema de refrigeración en equipos cargados con refrigerante R290/R600a necesitan precauciones adicionales.

1. No se pueden realizar operaciones de carga, evacuación, vaciado y recarga del refrigerante, puesto que todo el circuito de refrigeración está sellado y hermético.
2. Antes de iniciar a trabajar, apagar el equipo y desconectar el cable de alimentación.
3. El equipo de trabajo debe ser idóneo para las reparaciones con gas R290/R600a.
4. La operación correspondiente al circuito frigorífico se debe realizar sólo en espacios bien aireados o al aire libre.
5. Asegurarse que en cercanías de la nevera no haya llamas libres u otras fuentes de calor (como interruptores eléctricos, etc.). ¡Está prohibido fumar!
6. Abrir el circuito frigorífico del adecuado tubo de carga de gas quitando la tapa fijada en la extremidad, de ser necesario recuperar el gas R290/R600a con el equipamiento adecuado.
7. Antes de usar cualquier llama llenar el circuito con nitrógeno para eliminar eventuales residuos de gas R290/R600a.
8. Vaciar el circuito de la presión de nitrógeno. Iniciar la reparación sustituyendo las partes no funcionantes. (si es necesario sustituir el filtro deshidratador).
9. Finalizada la reparación, realizar la fase de vaciado del circuito frigorífico mediante el tubo de carga de gas usando la adecuada válvula de “mariposa” o el empalme “Schrader” anteriormente soldado a la extremidad. □(ver nota).
10. Terminada la fase de vaciado, iniciar la carga del gas R290/R600a introduciendo el 50% de la cantidad indicada en la placa matrícula aplicada en la nevera.
11. Suministrar alimentación al equipo, esperar que el compresor entre en función, luego completar la carga del gas R290/R600a.
12. Controlar el funcionamiento del equipo.
13. Con el equipo en funcionamiento, sellar la extremidad del tubo de carga gas con la tapa adecuada presente en el equipamiento idóneo. Atenazar el tubo de carga gas con adecuada pinza detrás de la tapa por lo menos 2 veces distantes 2-3 cm una de la otra.
14. Apagar el equipo y controlar con un detector de fugas calibrado para lectura gas R290/R600a la hermeticidad de la instalación.

□ **N.B.- La apertura del circuito frigorífico debe ser efectuada desde el tubo de carga de gas, tras finalizar la intervención el circuito se debe cerrar de forma hermética sellando el tubo de carga.** En caso de necesidad es posible soldar la conexión “Schrader” para las fases de vacío y carga de la instalación. Tras finalizar la carga de gas R290/R600a, es preciso pinzar el tubo de carga de gas con la pinza específica justo detrás de la conexión “Schrader” al menos 2 veces, a una distancia aproximada de 2-3 cm la una de la otra.

Informações para o Serviço Técnico - Bancas com refrigerante R290 (Propano) - R600a

Qualquer trabalho de assistência em equipamentos carregados com refrigerante R290 / R600a deverá ser efetuado exclusivamente por pessoal especializado e treinado nos procedimentos de manuseamento de gás R290 / R600a. As atividades devem ser executadas pelo pessoal indicado pelo Fabricante ou pelo Distribuidor que realizou a venda do produto. A assistência e qualquer tipo de intervenção no sistema de refrigeração em equipamentos com refrigerante R290 / R600a requerem precauções adicionais!

1. Não é possível efetuar operações de carregamento, evacuação, esvaziamento e recarga do refrigerante, pois todo o circuito de refrigeração está selado e hermético.
2. Antes de iniciar o trabalho, desligue e desconecte o cabo de alimentação.
3. O equipamento de trabalho deve ser adequado para reparações com gás R290 / R600a.
4. A intervenção relacionada ao circuito de refrigeração deve ser executada apenas em espaços bem arejados ou ao ar livre.
5. Certifique-se que não há chamas soltas ou outras fontes de calor (como interruptores elétricos, etc.) perto dos móveis. É proibido fumar!
6. Abra o circuito de refrigeração do tubo do carregamento de gás apropriado removendo a tampa fixada na extremidade; caso seja necessário recuperar o gás R290 / R600a com o equipamento apropriado.
7. Antes de utilizar qualquer chama, preencha o circuito de azoto para eliminar qualquer residual gás R290 / R600a.
8. Esvazie a pressão de azoto do circuito. Inicie o reparação substituindo as peças que não estão a funcionar. (se necessário, substitua o filtro secador).
9. Quando a reparação estiver concluída, execute a fase de vácuo do circuito de refrigeração através do tubo do carregamento de gás usando a válvula "borboleta" apropriada ou a ponteira "Schrader" previamente soldada na extremidade.!(veja a nota).
10. Quando a fase de vácuo terminar, inicie a carga do gás R290 / R600a inserindo 50% da quantidade indicada na placa do número de série afixada no frigorífico.
11. Ligue a energia ao frigorífico, aguarde que o compressor comece a funcionar e depois disso complete a carga do gás R290 / R600a.
12. Verifique o funcionamento do frigorífico.
13. Com o frigorífico a funcionar, sele a extremidade do tubo de carregamento de gás com uma tampa adequada ao equipamento apropriado. Aperte o tubo de carregamento de gás com um alicate apropriado logo atrás da tampa, pelo menos 2 vezes a uma distância de 2-3 cm um do outro.
14. Desligue a banca e verifique a hermeticidade do sistema com um detetor de gás calibrado para a leitura do gás R290/R600a.



La presenza di gas R290/R600a è contrassegnata dal simbolo:



The presence of R290/R600a gas is marked by the symbol:



La présence de gaz R290/R600a est marquée par le symbole:



Das Vorhandensein von R290/R600a Gas ist durch das Symbol gekennzeichnet:



La presencia de gas R290/R600a esta' marcada por el simbolo:



A presença de gás R290 / R600a está marcada com o símbolo:

